

Türkiye ile Yunanistan arasında imzalanan Ticaret Anlaşması ile eklerinin onanması hakkında Kanun tasarısı ve Ticaret Komisyonu raporu (1/598)

T. C.

Başbakanlık

Muamelât Genel Müdürlüğü

Kararlar Müdürlüğü

Sayı : 71/1368, 7 - 3761

21 . X . 1949

Büyük Millet Meclisi Yüksek Başkanlığına

Türkiye ile Yunanistan arasında 21 . VII . 1949 tarihinde Ankara'da imzalanan Ticaret Anlaşması ile eklerinin onanması hakkında Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Bakanlar Kurulunun 22 . IX . 1949 tarihli toplantısında Yüksek Meclise sunulması kararlaştırılan Kanun tasarısıyla ekleri bağı olarak sunulmuştur.

Anlaşma ve eklerinin 5217 sayılı Kanunla süresi uzatılan 4582 sayılı Kanunun verdiği yetkiye dayanılarak Bakanlar Kurulunun 22 . IX . 1949 tarihli ve 3/9931 sayılı kararıyle onanmış olduğunu saygılarımla arz ederim.

Başbakan
Ş. Günaltay

GEREKÇE

1 Haziran 1945 tarihli Türkiye - Yunanistan Ticaret ve Ödeme Anlaşmaları 20 Eylül 1947 tarihinde yürürlükten kalkmış ve bu tarihten itibaren Yunanistan'la olan ticaretimiz serbest döviz ve hususi takas sistemleri çerçevesinde cereyan edegelmiştir. Bu müddet zarfında Yunanistan'la olan ticaretimiz aşağıda görüleceği şekilde daima lehimize bir durum göstermiştir.

Ezcümle 1945 senesinden beri Türk Lirası kıymet üzerinden ithalat ve ihracat rakamları şöyledir:

İthalat T. L. İhracat T. L.

| | | |
|------|-----------|------------|
| 1945 | 1 627 637 | 8 879 822 |
| 1946 | 998 735 | 37 941 610 |
| 1947 | 847 068 | 27 233 578 |
| 1948 | 4 459 000 | 29 697 000 |

1949 başından Haziran ayının sonuna kadar ithalatımız 1 565 264 ihracatımız ise 22 449 541 liradır.

Bu rakamlarda da görülen ticaret açığını Yunanistan dolârla kapatmak zorunda kılıyordu. Bu vaziyet 16 Ekim 1948 tarihinde Paris'te imzalanan «Avrupa memleketleri arasında Ödeme ve Takas Anlaşmaları» aktine kadar devam etmiş, ve Hükümetimizin mezkûr Anlaşmalar çerçevesi dâhilinde 1948 - 1949 devresi için Yunanistan'a 13 milyon dolârlık bir tiraj hakkı tanınması üzerine iki memleket arasındaki ticaretin yeni esaslar dâhilinde düzenlenmesi maksadiyle Ankara'ya gelen bir Yunan Ticaret Heyeti ile 14 Mart 1949 tarihinde bir Ticaret ve Ödeme Anlaşmasının müzakeresine başlanmıştır.

Bu müzakereler neticesinde 2 Nisan 1949 tarihinde bir Ödeme Anlaşması imzalanarak yürür-

lûge konmuş Ticaret Anlaşmasının müzakere ve imzası ise Yunan Heyetinin talebi üzerine sonraya bırakılmıştır.

Temmuz 1949 bidayetinde Yunan Heyeti tekrar Ankara'ya gelerek Ticaret Anlaşmasının müzakeresine başlanmış ve bu vesikalarda 21 Temmuz 1949 trihinde Ankara'da iki Hükümet mümessilleri tarafından imzalanmıştır. 2 Nisan 1949 tarihli Ödeme Anlaşması ile aynı yürürlük süresini haiz olan bu Anlaşmaya göre ticari mübadeleler, iki memleketteki genel ithalât ve ihracat rejimlerine göre yapıacaktır. Anlaşmaya eski alacakların tasfiyesine mütaallik bir protokol ile gayriticari alacakların tasfiyesini sağlıyan diğer bir protokol eklenmiş bulunmaktadır. Bu suretle uzun zamandır sürüncemede kalmış olan karşılıklı alacaklar katî bir hal şekline bağlanmış ve Yunanistan'la olan ticari münasebetlerimiz normal bir düzene girmiş bulunmaktadır.

Yunanistan'la yapılan bu Anlaşma ve ekleri memleketimiz menfaatlerine uygun mütalâa edildiğinden onanması Büyük Millet Meclisinin yüksek tasvibine arz olunur.

Ticaret Komisyonu raporu

T. B. M. M.

Ticaret Komisyonu

Esas No. 1/598

Karar No. 20

9 . XII . 1949

Yüksek Başkanlığa

Türkiye ile Yunanistan arasında 21.VII.1949 tarihinde Ankara'da imzalanan Ticaret Anlaşması ile eklerinin onanması hakkında Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Bakanlar Kurulunun 22 . IX . 1949 tarihli toplantısında Yüksek Meclise sunulması kararlaştırılan Kanun tasarısı ile ekleri Dışişleri ile Ticaret ve Ekonomi Bakanlıği mümessilinin huzuriyle incelendi.

Yunanistan ile aramızda 1 Haziran 1945 tarihinde akdedilen Ticaret ve Ödeme Anlaşmaları 20 Tylûl 1947 tarihinde yürürlükten kalkmış bulunmaktadır. Bu tarihten beri Yunanistan ile ticari münasebetlerimiz hususi takas ve serbest döviz esasları dairesinde cereyan etmekte idi.

Hükümet gerekçesinde de belirtildiği gibi bu müddet zarfında Yunanistan ile ticaretimiz lehimize cereyan etmiş ve ticaret açığını Yunanistan, daima dolârla kapatmıştır.

16 Ekim 1948 tarihinde Paris'te imzalanan «Avrupa memleketleri arasında Ödeme ve Takas Anlaşmaları» ile Yunanistan'a tanıdığımız 13 milyon liralık tiraj hakkı ile bu durum değişmiş bu meyanda Yunanlılar da yeni bir Ticaret ve Ödeme Anlaşması akdi için Hükümetimize müracaat etmişlerdir.

14 Mart 1949 da Ankara'da başlayan müza-

kereler neticesinde yalnız Tediye Anlaşması akdedilerek yürürlüğe konmuş, Yunanlıların talebi ile Ticaret Anlaşmasının akdi sonraya bırakılmıştır.

Temmuz 1949 tarihinde Ticaret Anlaşması müzakerelerine tekrar başlanmış ve 21 Temmuz 1949 tarihinde nihayetlendirilmiştir.

Bu Anlaşma, Genel Ticaret Anlaşmaları modelinde olup iki memleketin genel ithalât ve ihracat seaslarına göre tatbik edilecek ve Tediye Anlaşması ile aynı sürede olacaktır.

Komisyonumuz anlaşmayı icabettiren sebepleri yerinde bulmakla beraber üçüncü madde hükümleri üzerinde dikkatle durmuştur.

Gayrimamul hammaddeleri Yunanistan'a muvakkat kabul suretiyle ihraç edip mamul olarak avdetine müsait bulunan bu maddenin yerli sanayiin aleyhine olabileceği münakaşa mevzuu olmuş, bu maddenin pamuk ipliği gibi muhtaç bulunduğumuz bâzi maddelerin döviz sarfedilmeden elde edilebileceği kolaylığını sağliyacağı fikri Hükümet mümessili tarafından ileri sürülmüştür.

Filvaki bu maddenin Hükümet mümessilinin dermeyen ettiği bâzi faydaları sağhyabilmesi mümkün ise de gayet elâstiki ve bâzi hallerde memleket sanayii aleyhine olabileceği endişesi

komisyonumuzda belirmiştir. Binaenaleyh Hükümetin bundan sonraki anlaşmalarda bu nevi şartlar üzerinde hassas bulunmasının komisyonumuz mazbatasında hassaten zikri karar altına alınmış bulunmaktadır.

Anlaşmaya merbut karşılıklı alacakların ve gayriticari alacakların tasfiyesi hakkındaki protokoller faydalı ve isabetli görülmüştür.

Anlaşmaya merbut mektuptaki hususi takas esasının Yunanlıların ısrarı ile kabul edildiği Hükümet mümessili tarafından izah edilmiş ise de muayyen anlaşmalara bağlı ticari münasebetlerin başında gayet mahdut mallara munhasır sistemlerin ticari münasebetlerde karışıklık ve muvazalara meydan vereceği mahzu-

ru komisyonumuzda göz önüne alınmıştır.

Üzerinde, yukada zikredilen esas düşüncelerle beraber, Anlaşma heyeti umumiyesiyle memleket menafiine uygun görülerek tasdikı hakkındaki tasarının kabulüne karar verilmiştir.

Kamutayın tasvibine arz edilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Ticaret K. Başkanı

Ankara

A. Çubukcu

Kâtip

Niğde

H. Ulusoy

Kayseri

H. Ürkün

Sözcü

Gaziantep

C. Alevli

Kars

F. Aktaş

Tokad

R. Önder

Kars

A. Sürmen

Trabzon

A. Sarıoğlu

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

Türkiye ile Yunanistan arasında 21 Temmuz 1949 tarihinde Ankara'da imzalanan Ticaret Anlaşması ile eklerinin onanması hakkında Kanun tasarısı

MADDE 1. — Türkiye ile Yunanistan arasında 21 Temmuz 1949 tarihinde Ankara'da imzalanan Ticaret Anlaşması ile ekleri kabul edilmiş ve onanmıştır.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

Başbakan
Ş. Günaltay

Devlet Bakanı
C. S. Barlas

Devlet Bakanı
Başbakan Yardımcısı
Nihat Erim

Adalet Bakanı
Fuad Sirmen

Millî Savunma Bakanı
H. Çakır

Dışişleri Bakanı
N. Sadak

Millî Eğitim Bakanı
T. Banguoğlu

Eko. ve Ticaret Bakanı
Vedat Dicleli

G. ve Tekel Bakanı
Dr. Ş. Bürge

Ulaştırma Bakanı
Dr. Kemal Satır

İşletmeler Bakanı
Münir Birsal

İçişleri Bakanı
E. Erişirgil

Maliye Bakanı
I. R. Aksal

Bayındırlık Bakanı
Ş. Adalan

Sa. ve So. Y. Bakanı
Dr. K. Bayizit

Tarım Bakanı
Cavid Oral

Çalışma Bakanı
Reşat Ş. Sırer

TÜRKİYE İLE YUNANİSTAN ARASINDA TİCARET ANLAŞMASI

Türkiye Hükümeti ile Yunanistan Hükümeti, iki memleket arasındaki ticari mübadeleleri geliştirmek isteği ile, aşağıda yazılı hükümleri kararlaştırmışlardır.

Madde — 1.

Türkiye ile Yunanistan arasındaki ticari mübadeleleri, iki memlekette yürürlükte bulunan ithalât ve ihracat genel rejimlerine uygun olarak yapılacaktır.

Madde — 2.

İşbu Anlaşmanın yürürlük süresi içinde yapılacak ticari mübadelelere mütaallik ödemeler, 2 Nisan 1949 tarihinde imzalanan Ödeme Anlaşması hükümleri gereğince düzenlenecektir.

Madde — 3.

Türkiye Hükümeti ile Yunanistan Hükümeti, Yunanistan'da mamul madde haline getirilip Türkiye'ye ihraç edilmek üzere Türkiye'den Yunanistan'a iptidai maddeler sevk edilmesi hususunda mutabaktırlar.

Yunanistan'dan tekrar Türkiye'ye ihraç edilecek mamul maddelerin imaline teknik bakımdan lüzumlu olup Türkiye'den sevk edilen bu iptidai maddeler Yunanistan'a muvakkal kabul rejimine tevfikân ithal edileceklerdir.

İşbu mamul maddelerin imal masrafları ve fiyatı, imal için lüzumlu iptidai maddelerden munzam bir miktar veya sair Türk menşeli mallar gönderilmek suretiyle ödenecektir.

Alâkadarlar arasında bu tahvil ameliyeleri için akdolunan mukaveleler iki memleket salâhiyettar makamlarının önceden tasvibine tâbi tutulacaktır.

Madde — 4.

İşbu Anlaşmanın yürürlüğe konulmasından sonra her iki taraftan sevk edilen mallara, ihraç eden tarafın yetkili makamlarınca verilmiş ve ilişik örneğe uygun bir menşe şahadetnamesi katılacaktır.

Bedeli 100 Türk Lirasını, veya bunun başka bir para ile eşitini aşmayan göndermeler için menşe şahadetnamesi aranılmaz.

Madde — 5.

İşbu Anlaşmanın yürürlüğe konulmasından önce başlamış olan özel takas işlemleri, veya serbest dövizli işlemler, bunların iki taraf yetkili makamları tarafından onanması anında her iki memlekette yürürlükte bulunan genel rejim hükümlerine göre tasfiye olunacaklardır.

Madde — 6.

İşbu Anlaşmanın yürürlükte bulunduğu sırada iki memleketin yetkili makamları tarafından onanan ve Anlaşmanın sona erdiği tarihte henüz bitirilmemiş bulunan işlemler, işbu Anlaşma hükümleri gereğince tasfiye olunacaklardır.

Madde — 7.

İki Hükümet temsilcilerinden mürekkep bir Türk-Yunan Karma Komisyonu kurulacaktır. Bu Komisyonun vazifesi, işbu Anlaşmanın uygulanması ile ilgili bütün meseleleri düzenlemek olacaktır.

Bu Komisyon, icap eden her halde, mezkûr Komisyondaki Heyet Başkanlarından biri tarafından yapılacak talepten itibaren 20 gün zarfında toplanacaktır.

Madde — 8.

İşbu Anlaşma imzası gününde yürürlüğe girecek ve 2 Nisan 1949 tarihinde imzalanan Ödeme Anlaşması ile aynı yürürlük süresini haiz olacaktır.

Ankara'da 21 Temmuz 1949 tarihinde Fransızca iki nüsha olarak yapılmıştır.

Türkiye Hükümeti Adına
Z. Akdur

Yunanistan Hükümeti adına
P. Skeferis

Menşe şahadetnamesi

Gönderen :

Gönderilen :

| | |
|--------------------------|----------------------------------|
| İsim | İsim |
| İkametgâh | İkametgâh |
| Sokak | Sokak |
| Malın cinsi | |
| Ambalâj tarzı | |
| Koli adedi | |
| Marka numarası | |
| | Ağırlık gayrisâfi Kilo |
| | Kıymet : |

Malın gönderileceği yol :

. Ticaret Odası, Türkiye ile Yunanistan arasındaki 21 Temmuz 1949 tarihli Ticaret Anlaşması hükümlerine uyarak vasıfları yazılı emtianın Türk - Yunan menşeli olduğunu tasdik eder.

TASFIYE PROTOKOLÜ

İşbu protokolün mevzuunu teşkil eden tasfiye edilmemiş eski Türk ve Yunan alacaklarının tasfiyesini kolaylaştırmak amacıyla Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Yunanistan Kırallığı Hükümeti aşağıdaki hususlarda mutapık kalmışlardır :

Madde — 1.

İşbu Protokolün yürürlüğe girmesinden itibaren, Türkiye Cumhuriyeti Merkez Bankası nezdinde, Yunan Bankası adına Türk Lirası olarak bir tasfiye hesabı açılacaktır.

Bu hesaba aşağıdaki alacaklar yatırılacaktır :

a) Türkiye ile Yunanistan arasındaki 11 Mart 1940 tarihli Ticaret ve Ödeme Anlaşması gereğince açılıp, 1 Haziran 1945 tarihli Türk - Yunan Ticaret ve Ödeme Anlaşmasının 8 nci maddesi

hükümlerine göre bugüne kadar tasfiye edilememiş bulunan hesabın bakıyeleri.

b) 11 Mart 1949 tarihli Anlaşmanın uygulanması neticesinde ödenmesi gereken bütün meblâğlar.

c) 11 Mart 1940 tarihli Türk - Yunan Anlaşması çerçevesinde yapılan ticari muamelelere mütalalık Cif - Fob farkları.

d) Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ile Yunan Bankasının önceden mutabakatıyla, bundan evvelki paragraflarda derpiş olunmayan ticari mahiyetteki her nevi alacaklar; ezümle :

I - Türkiye ve Yunanistan'dan transit olarak geçen malların harb esnasında tasfiyesinden doğan alacaklar.

II - Harb esnasında Yunanistan'da el konulan mallardan doğan Türk vatandaşlarının alacakları ile harb esnasında Türkiye'de el konulan mallardan doğan Yunan vatandaşlarının alacakları.

III - 1 Haziran 1945 den evvel başlayıp bugüne kadar neticelenememiş bulunan hususi takas işlemlerinden doğan alacaklar.

Âkid Taraflar, aşağıdaki alacakların tasfiyesine müsaade etmek hususunda butabık olduklarını beyan ederler :

1. (b) ve (c) fkralarında derpiş edilip, 1 Mayıs 1941 tarihinden evvel satılmış ve sevk edilmiş mallara mütalalık işlemlerden doğan alacaklar, Türk Lirası olarak muharrer oldukları takdirde, kıymetlerinin karşılığı Türk Lirası esasından; başka bir para ile muharrer oldukları takdirde, 11 Mart 1940 tarihli Türk - Yunan Ödeme Anlaşması hükümleri gereğince Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ile Yunan Bankası tarafından 16 Nisan 1941 tarihinde uygulanan kurslara göre hesaplanmış Türk Lirası karşılığı esasından.

2. (d) fıkrasında derpiş olunan alacaklar, husule geldikleri tarihte hesaplanmış Türk Lirası kıymetleri üzerinden; Türk Lirasının muadeleti Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ile Yunan Bankasının müşterek mutabakati ile tesbit edilecektir.

Madde — 2.

Türk borçlular, bundan evvelki madde hükümleri gereğince Türk Lirası olarak hesaplanmış borçlarını, Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasına ödiyeceklerdir.

Diğer taraftan Yunanlı borçlular bu aynı madde hükümleri gereğince bir taraftan Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası tarafından uygulanan dolârın resmî kursu ile, Yunan Bankasınca uygulanan resmî dolâr kursu ve buna zamimeten yatırma günündeki kambiyo sertifikası kursu üzerinden hesaplanan Türk liralılarının drahmi olarak karşılığını Yunan Bankasına ödiyeceklerdir.

İşbu protokolün mevzuunu teşkil eden ödemeler, ilgililer tarafından yapılacak yatırımlara göre Yunan Bankasının ihbarları üzerine Türkiye'de, ve Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasının ihbarları ile Yunanistan'da icra edilecektir.

Madde — 3.

İşbu protokolün yürürlüğe girdiği günden itibaren üçüncü ayın sonunda, 1 nci maddede derpiş olunan tasfiye hesabının bakıyesi, 2 Nisan 1949 tarihli Ödeme Anlaşmasıyla açılan ahdi hesaba naklolunacaktır.

İşbu maddenin birinci paragrafından derpiş olunan nakilden sonra serd ve ispat edilecek Türk ve Yunan ticari alacaklarından mütevellit ödemeler, 2 Nisan 1949 tarihli Ödeme Anlaşması gereğince Yunan Bankası adına açılan ahdi hesaptan yapılacaktır.

Madde — 4.

1 Haziran 1945 tarihli Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonra başlıyan ticari muameleler, bunların salâhiyetkar makamlarca karşılıklı olarak onanması anında her iki memlekette yürürlükte bulunan genel rejim hükümlerine uygun olarak tasfiye edileceklerdir.

2 Nisan 1949 tarihli Türk - Yunan Ödeme Anlaşmasının ayrılmaz bir parçası olan işbu protokol imzasından 10 gün sonra yürürlüğe girecektir.

Ankara'da 21 Temmuz 1949 tarihinde Fransızca iki nüsha olarak yapılmıştır.

Türkiye Hükümeti adına
Z. Akdur

Yunanistan Hükümeti adına
P. Skeferis

Liste No. I

11 . III . 1940 tarihli Ticaret ve Ödeme Anlaşması gereğince Türkiye'ye ihraç edilen Yunan mallarından mütevellit askıda bulunan Yunan alacakları

| Sıra No. | Yunanistan'daki ihracatçı | Yunanistan'daki aracı Banka | Tevdi No. | Türkiye'deki malın aracı banka cinsi | Fob tutarı T. L. | Navlun ve sigorta masrafları Dolâr | |
|----------|------------------------------------|--------------------------------|------------------|--------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|----------|
| 1 | Ellâ - Türk | Yunan Ticaret Bankası | 62490 | Yakın - Şark Ticaret Bank. İst. | Sülügen | 2 500,— | 366,07 |
| 2 | » | » | 62491 | » | » | 2 500,— | 366,07 |
| 3 | » | » | 62492 | » | Mürdesenk | 2 083,33 | 315,10 |
| 4 | » | » | 62499 | » | Kaolin | 3 466,98 | 557,34 |
| 5 | Kimyevî maddeler ve gübreler A. Ş. | Yunan Millî Bank. Atina | 285514/ 11245 | » | Asit sülfürik | 2 975,— | 681,58 |
| 6 | » | » | 285516/ 11231 | » | 1000 damacana asitnitrik | 29 142,90 | 4 161,90 |
| 7 | Ellâ - Türk | Yunan Millî Bank. Atina Şubesi | 11119 | » | 4000 çuval sülfat dalümin | 36 270,71 | 6 481,— |
| 8 | Katsiopoulos ve Dimitriou | Yunan Ticaret Bank. Golos | 625905 | » | 1 petrol makinesine ait 9 parça | | 337,51 |
| 9 | N. Roditis | » | 625906 | » | 1 petrol makinesine ait 4 parça | | 173,86 |
| 10 | Dimakis - Kankis | » | 625897 | » | | | 381,67 |
| 11 | Ellâ - Türk | Ahali Bank. Atina | 10960 | Osmanlı Bank. İst. | 2000 Kg. asittartrik | 3 029,13 | 74,88 |
| 12 | Ellâ - Türk | Ahali Bankası Atina | 10961 | » | 800 kilo sülfat nikotin | 3 475,32 | 77,66 |
| 13 | » | » | 10962 | » | 28 000 Kg. asit sülfürik | 10 138,10 | 1 483,29 |
| 14 | » | » | 10922 | » | 5232 düzine pamuk makara | 22 642,75 | 530,74 |
| 15 | Fişek ve barut fabrikaları | Yunan Bankası Atina | 22862 | » | Asit tartrik | 326,53 | 67,48 |

(S. Sayısı : 66)

| Sıra No. | Yunanistan'daki ihracatçı | Yunanistan'daki aracı Banka | Tevdi No. | Türkiye'deki malın aracı banka cinsi | Fob tutarı T. L. | Navlun ve sigorta masrafları Dolâr |
|----------|--|---------------------------------------|--------------|--------------------------------------|--|------------------------------------|
| 16 | E. Axilithiotis | Selânik Bankası Selânik | 26727/9 | Selânik Bnk. İst. | 30 alet | 139,— |
| 17 | Argyrakis ve Katsos | Yunan Ticaret Bankası Kalamata | | Doyçe Orient Bank İstanbul | Avarya | 100 |
| 18 | Kyriakopoulos ve Katsioules, P. Panas hesabına | Yunan Ticaret Bankası Atina | 210034/99 | Yakın - Şark Ticaret Bank. İst. | Yakın Şark T. Bankası İstanbul nezdine tevdi edilen 142 varil terebantın yağı bedelinin bakıyesi (22. VII. 1943 tarihli mektubu) | 7'891,20 |
| 19 | Dimitrakopouli kardeşler | Pire Ticaret Bankası | 55557 | Selânik Bank. İst. | 3 varil terebantın yağı ve 50 varil kolofan | 154,47 |
| 20 | Kimyevî maddeler ve gübreler A. Şirketi | Yunan Millî Bankası | 285509/11128 | Osmanlı Bank. İzmir | Pencere camı | 1 776,40 |
| 21 | Ath, Katsioules | Ticaret Bankası Selânik | 210013 | Yakın - Şark Ticaret Bankası İst. | 54 varil terebantın yağı ve 150 çuval kolofan | 450,86 |
| 22 | Joseph Besa Selânik | Selânik Bankası (Sakız Bankası Atina) | 38004/73679 | Selânik Bank. İst. | El arabaları | 155,03 |
| 23 | L. Marticas | » | 38002/73641 | » | Kolofan ve terebantın yağı | 714,85 |
| 24 | N. Axelos | Yunan Bankası Golos | 25586/883 | T. C. Merkez Bank. İstanbul | Petrol makineleri | 245,90 |
| 25 | Kimyevî maddeler ve gübreler A. Ş. | Yunan Millî Bank. Atina | 285510/11129 | Osmanlı Bank. İzmir | Pencere camı | 1 774,75 |
| 26 | » | » | 285512/11139 | » | » | 1 764,42 |
| 27 | » | » | 270735/11140 | » | » | 1 764,42 |

| Sıra No. | Yunanistan'daki ihracatçı | Yunanistan'daki aracı Banka | Tevdi No. | Türkiye'deki malın - aracı banka cinsi | Fob tutarı T. L. | Navlun ve sigorta masrafları Dolâr |
|----------|---------------------------|-----------------------------|--|--|-----------------------------|------------------------------------|
| 28 | » | Yunan Milî Bank. Atina | 285551/ 11137 | Osmanlı Bank. İzmir | Asit sülfürik ve klorhidrik | 4 108,20 |
| 29 | » | » | 285511/ 11138 | » | Sodium | 901,50 |
| 30 | » | » | 285506/ 11113 | Yakın - Şark Ticaret Bank. İst. | Pencere camı | 2 906,56 |
| 31 | » | » | 285507/ 11122 | » | Asit sülfürik | 395,70 |
| 32 | » | » | 285507/ 11123 | » | Asit klorhidrik | 1 075,90 |
| 33 | Ellâ - Türk | T. Bankası Atina | 62319 61376 62375,62389 62408,62417 62438,62482 62357 | » | » | 395,41 |

Yunanistan'a ihrac edilen mallardan mütevellit askıda bulunan Türk alacakları

1. T. L. 63 356.25 « Toprak Ürünleri T. A. Ş » tarafından 11 . XII . 1946 tarihinden 5 . IV . 1941 tarihine kadar Yunanistan'da muhtelif firmalara sevkedilen muhtelif parti bahklar tutarı.
2. T. L. 1 689.85 in % 80 i İzmir'de « Ahmet ve Celâl İkizler » firması tarafından, Sâkız Adasında Anamandıyos Karagülle adresine 2 . XI . 1938 tarihinde yapılan mal ihracatının karşılığı .
3. T. L. 4 593.71 Antalya'da « Hasan Bıçakçı ve Halim Kaçar » firması tarafından 15 . X . 1940 tarihinde Pire'de « Kostas Parátatos » ve « Yani Drémitris » firmalarına sevkedilen 119 siğir ve 60 keçi bedeli.
4. T. L. 56 834. Yani Teperikoğlu firmasının teferrüatı aşağıda yazılı olacağı :
 - a) T. L. 1 587 A. P. Vasiliu firmasına yapılan prinç ihracatından mütevellit Midilli'de Yunan Bankasından alacak.
 - b) T. L. 55 114. Kurufasulya, nohut ve et ihracatından mütevellit Midilli'de Anton Karabeço firmasından alacak.
 - c) T. L. 133. Canlı hayvan ihracatından mütevellit Midilli'de Kasap Atanas Emmanuel'den alacak.

Z. A

P. S.

GAYRİTİCARİ ALACAKLARIN TASFİYESİNE MÜTAAALLİK PROTOKOL

2 Nisan 1949 tarihli Ödeme Anlaşması hükümlerince derpiş olunmıyan karşılıklı alacaklar için bir hal sureti bulmak arzusuyla, yüksek Âkid Taraflar aşağıdaki hususları kararlaştırmışlardır :

Madde — 1.

Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası « Muhtelif Yunan alacakları » namıyla Türk Lirası olarak faizsiz bir hesap açacaktır.

Bu hesap aşağıdaki yatırımlarla beslenecektir :

- a) Ticari olmıyan her nevi alacaklar,
- b) 2 Nisan 1949 tarihli Ödeme Anlaşmasında derpiş olunmıyan ve kambiyo murakabesi konusundaki Türk mevzuatının serbest döviz olarak transferine müsaade etmediği alacaklar.

Madde — 2.

Yunan Bankası « Muhtelif Türk alacakları » namıyla, drahmi olarak muharrer faizsiz bir hesap açacaktır.

Bu hesap aşağıdaki yatırımlarla beslenecektir :

- a) Her nevi gayriticari alacaklar,
- b) 2 Nisan 1949 tarihli Ödeme Anlaşmasında derpiş olunmıyan ve kambiyo murakabesi konusundaki Yunan mevzuatının serbest döviz olarak transferine müsaade etmediği alacaklar.

Madde — 3.

Bundan evvelki maddelerde zikrolunan Türk ve Yunan alacakları, aralarında takas muamélelerine mevzu olacaklardır.

Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ile Yunan Bankası, yukarda zikredilen ve yatırımlar yapıldıkça iki banka tarafından birbirine bildirilecek tahsil ihbarnameleri ile tesbit edilecek olan karşılıklı alacakları arasında re'sen ve tarih sırasıyla günlük takas muamelelerine girişeceklerdir.

Bu suretle aralarında takas yapılan meblâğlardan iki Banka birbirini haberdar edecektir.

Madde — 4.

Bundan evvelki maddede derpiş olunan takaslar için, Türk Lirasının Drahmiye ve Drahminin Türk Lirasına çevrilmesi, bir taraftan Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasında uygulanan A. B. D. Dolârının resmî kursu ile Yunan Bankasında uygulanan A. B. D. Dolârının resmî kursu esas alınarak, Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ile Yunan Bankası arasında kararlaştırılacak bir kurs üzerinden yapılacaktır.

Bununla beraber şurası mukarrerdir ki; döviz alım ve satımlarında sertifika rejiminin uygulanması devam ettiği müddetçe, muamele günündekisertifika kursu Yunan Bankasının resmî kursuna ilâve olunacaktır.

Madde — 5.

1 nci ve 2 nci maddelerde derpiş olunan hesaplardaki mevcutlar, Akıd Taraflardan biri lehine 50 000 Türk Lirasını yahut bunun Drahmi olarak karşılığını açtığı takdirde, aşan miktar borçlu memleketin kambiyo murakabesi konusundaki mevzuatının ihracına müsaade ettiği malların ilgililer tarafından satın alınmasında kullanılabilir.

Madde — 6.

Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ile Yunan Bankası, mutabık kaldıkları takdirde, 5 nci maddede zikredilen haddi değiştirebileceklerdir.

İşbu Protokol imzasından 15 gün sonra yürürlüğe girecek ve yürürlük süresi 1 sene olacaktır. Sona ermesinden 2 ay evvel feshi ihbar edilmediği takdirde senelik süreler için kendiliğinden yenilenmiş sayılacaktır.

21 Temmuz 1949 da Ankara'da Fransızca iki nüsha olarak yapılmıştır.

Türkiye Hükümeti adına
Z. Akdur

Yunanistan Hükümeti adına
P. Skeferis

PROTOKOL

2 Nisan 1949 tarihli Ödeme Anlaşmasının yürürlüğe girmesinden önceki Türk Hava ve Deniz Yolları hasılâtının transferini mümkün kılmak amacıyla, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Kralığı Hükümeti aşağıdaki hususları kararlaştırmışlardır:

Madde — 1.

2 Nisan 1949 tarihli Ödeme Anlaşmasının yürürlüğe girdiği tarihe kadar «Devlet Havayolları» ile «Devlet Denizyolları»nın biriken alacakları bugün imzalanan «Tasfiye Protokolü» hükümlerine göre tasfiye olunacaktır.

Madde — 2.

İşbu Protokol 2 Nisan 1949 tarihli Türk - Yunan Ödeme Anlaşmasının ayrılmaz bir cüz'ü olup aynı yürürlük süresini haiz olacaktır.

21 Temmuz 1949 tarihinde Ankara'da Fransızca iki nüsha olarak yapılmıştır.

Türkiye Hükümeti Adına
Z. Akdur

Yunanistan Hükümeti Adına
P. Skeferis